

Т. В. Починок

(ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель)

ОБ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО ВУЗА МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ОБЩЕНИЮ

В настоящее время важнейшим направлением в обучении иностранным языкам студентов в Республике Беларусь является формирование поликультурной многоязычной личности, которая готова и способна осуществлять межкультурное общение с носителями изучаемого языка. Социокультурная компетенция, как интегративный компонент иноязычной коммуникативной компетенции, обеспечивает формирование поликультурной личности обучаемого, так как представляет собой способность сопоставлять, интерпретировать, оценивать межкультурные различия и адекватно реагировать на культурно-значимые события в аутентичных условиях процесса межкультурного общения, выбирая приемлемый стиль речевого поведения. В этой связи формирование социокультурной компетенции представляет одну из основных задач в подготовке студентов языкового вуза к эффективному межкультурному общению.

В процессе межкультурного общения осуществляется функционально обусловленное коммуникативное взаимодействие представителей разных культур, для которых характерны определенные этнопсихологические особенности. Этнопсихологические особенности носителя лингвокультуры актуализируются в его поведении, действиях, суждениях, реакциях, речевом стиле, оказывая влияние на выбор соответствующих языковых форм. Реализация речевого поведения в соответствии с нормами родной культуры, без учета этнопсихологических особенностей иноязычного собеседника, может привести к тому, что в поведении участников межкультурного общения будут отражаться собственные культурные нормы, отличные от норм иноязычного коммуникативного поведения носителя изучаемого языка. Вследствие этого, в процессе межкультурного общения могут возникать разного рода коммуникативные помехи, препятствующие взаимопониманию носителей разных культур.

Социокультурная компетенция изучается в трудах многих ученых (Е. А. Астахова, 2003; М. А. Богатырева, 2003; А. В. Гусева, 2002; Г. Г. Жоглина, 1998; О. Н. Игна, 2003; Н. А. Игнатенко, 2000; Н. Б. Ишханян, 1996; Л. Д. Литвинова, 2000; Е. В. Логинова, 2006; С. А. Могилёвцев, 2002; И. Э. Риске, 2000; В. В. Сафонова, 1983; 1987; 1991; 1993; 1996; 2001; П. В. Сысоев, 1999; 2001; 2004; и др.). В содержании социокультурной компетенции исследователи выделяют

социокультурные знания, умения, способности и качества, обеспечивающие эффективность межкультурного общения. Признается важность влияния этнопсихологических особенностей носителей разных лингвокультур на процесс взаимодействия. Однако, при всей обширности и многообразии работ, посвященных социокультурной компетенции, этнопсихологическим особенностям не уделено должного внимания и данные особенности, несмотря на их важность для процесса межкультурного общения, применительно к формированию исследуемой компетенции специально и системно не были рассмотрены. Следовательно, с целью повышения успешности формирования социокультурной компетенции и для обеспечения эффективного межкультурного общения, необходимо выявить этнопсихологические особенности носителя изучаемого языка и конкретизировать содержание исследуемой компетенции с учетом данных особенностей.

При вступлении в коммуникативный контакт носители разных культур могут выбирать разные стратегии поведения в соответствии с тем, как они воспринимают и понимают действительность, руководствуясь национальными ценностными ориентациями и нормами коммуникативного поведения. В результате, в стратегиях поведения реализуется информация о взаимодействующих коммуникантах и, соответственно, их этнопсихологических особенностях. Условием выбора необходимой стратегии является одинаковая прагматическая интерпретация речевого события говорящим и слушающим, что возможно достичь, если коммуниканты знают об этнопсихологических особенностях друг друга. Поэтому в соответствии с этнопсихологическими особенностями носителя изучаемого языка, требуется определить стратегии поведения, использование которых будет являться условием эффективного межкультурного общения.

Подготовка к реальному взаимодействию носителей разных языков и культур нацеливает на необходимость учета специфики процесса межкультурного общения в методике формирования социокультурной компетенции. Сегодня многие лингвисты и методисты разрабатывают учебные курсы и учебники, направленные на практическую реализацию проблем межкультурного общения (В. В. Сафонова, П. В. Сысоев, Е. В. Смирнова др.). Однако проблема еще далека до своего практического разрешения. Практика обучения английскому языку на факультете иностранных языков (в языковом вузе) показывает, что уровень сформированности социокультурной компетенции не позволяет студентам в достаточной мере осуществлять адекватное взаимодействие с носителем изучаемого языка. Об этом также свидетельствуют данные анкетирования, проведенного в сентябре

2007/2008 учебного года среди 80 преподавателей и 110 студентов факультетов иностранных языков Гомельского государственного университета им. Ф. Скорины и Мозырского государственного педагогического университета им. И. П. Шамякина. Результаты анкетирования студентов показали, что 65 % студентов поверхностно знакомы с этнопсихологическими особенностями носителя изучаемого языка; 30 % студентов не знакомы с данными особенностями; 5 % студентов отметили, что смогут осуществить адекватное общение, но, возможно, будут моменты недопонимания. Одной из причин сложившейся ситуации является необходимость разработки методики формирования социокультурной компетенции с учетом этнопсихологических особенностей носителя изучаемого языка. Другая причина – недостаточное внимание к изучению культуры США, особенностей коммуникативного поведения носителей американской лингвокультуры (отметили 77 % респондентов). В результате анкетирования преподавателей было также выявлено, что для формирования социокультурной компетенции требуется более глубокое изучение американской лингвокультуры (отметили 57 % респондентов). Таким образом, результаты анкетного опроса студентов и преподавателей показали, что, во-первых, возникает необходимость разработки методики формирования социокультурной компетенции с учетом этнопсихологических особенностей носителя изучаемого языка, которая бы обеспечивала успешность обучения студентов языкового вуза межкультурному общению. Во-вторых, формирование у студентов языкового вуза социокультурной компетенции должно осуществляться параллельно на примере как британской, так и американской лингвокультур, что обеспечит подготовку высококвалифицированных специалистов в области языкового образования.

Таким образом, необходимость формирования социокультурной компетенции определяется:

а) важностью учета этнопсихологических особенностей носителя изучаемого языка в процессе формирования социокультурной компетенции для осуществления эффективного межкультурного общения;

б) потребностью в изучении этнопсихологических особенностей носителя изучаемого языка;

в) необходимостью теоретического обоснования и разработки методики формирования у студентов языкового вуза социокультурной компетенции с учетом этнопсихологических особенностей носителя изучаемого языка.